**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

**GIẤY GIẢI THÍCH**

Tên tôi là: **Trần Thị Nhị**

Tôi là mẹ của cháu **Bùi Văn Hải**

Địa chỉ thường trú: **An Lư, Thủy Nguyên, Hải Phòng**

Hiện tại, con tôi đang làm hồ sơ đi du học Nhật Bản. Tôi có một việc muốn trình bày như sau:

Trong hồ sơ nộp cho con, có giấy xác nhận số dư ngân hàng đứng tên tôi. Tôi đã đứng tên tài khoản ở ngân hàng thương mại cổ phần Sài Gòn(SCB), chi nhánh Hai Bà Trưng(địa chỉ 37 Nguyễn Đình Chiểu, Phường Lê Đại Hành, Quận Hai Bà Trưng, Thành phố Hà Nội). Sở dĩ có việc như vậy là do khi đưa con trai tôi lên học tập tại trung tâm Nhật ngữ Việt Tiến, ở Văn Lôi, Tam Đồng, Mê Linh, Hà Nội, tôi được sự tư vấn giới thiệu của trung tâm đây là ngân hàng uy tín, có lãi suất tiền gửi cao, dịch vụ khách hàng tốt. Nên tôi đã mở tài khoản tại ngân hàng thương mại cổ phần sài gòn (SCB), chi nhánh Hai Bà Trưng(địa chỉ 37 Nguyễn Đình Chiểu, Phường Lê Đại Hành, Quận Hai Bà Trưng, Thành phố Hà Nội) để thuận tiện giao dịch và chuyển tiền quốc tế cho con.

Tôi xin chân thành cảm ơn!

*Hải phòng, Ngày 26 tháng 05 năm 2017*

**Người làm đơn**

**Trần Thị Nhị**

**ベトナム社会主義共和国**

**独立 – 自由 – 幸福**

**説明書**

名前: **TRAN THI NHI**

学生の母親：**BUI VAN HAI**

住所：　**AN LU – THUY NGUYEN – HAI PHONG**

現在、息子は日本留学書類を準備しています。下の問題を説明させて頂きます。

日本にHAI息子の書類を出して、私の口座銀行出しいる銀行は（HA NOI市、HAI BA TRUNG区、LE DAI HANH町、NGUYEN DINH CHIEU37号HAI BA TRUNGブランチ）（SHB）SAI GON株式貿易銀行です。理由はHA NOI市、ME LINH区、TAM DONG社、VAN LOI村でVIET TIEN日本語センターに息子と入学に行く時、VIET TIEN日本語センターがSAI GON株式貿易銀行に紹介して貰いました。SAI GON株式貿易銀行は面目銀行と高い金利と親切な銀行員がいます。

どうぞよろしくお願い致します。

*HAI PHONG、2017年05月26日*

**支弁者の署**

**TRAN THI NHI**